



**Stand: 14. April 2014**

### **Deutsche Schule der Borromäerinnen Alexandria**

32 Rue Salah-El-Dine

ET-21131 Alexandria

Tel.: 0020-3-398 01 45 / 46 /55

Fax: 0020-3-398 00 51

**Gründungsjahr:** 1884

### **Schulträger**

Deutsche Schule der Borromäerinnen in Alexandria e. V.

57392 Schmallenberg, Hochsauerland

### **Schulart**

Begegnungsschule, jedoch spricht der größte Teil der Schülerinnen nicht Deutsch als Muttersprache. Mädchenschule, die nur in einzelnen Ausnahmefällen auch Jungen aufnehmen kann.

### **Schülerzahl**

754, davon ca. 95% Ägypterinnen, 5% Deutsche bzw. Binationale, 85% Moslems, 15% Christen.

### **Lehrkräfte**

Das Kollegium besteht aus 56 Lehrkräften und 10 Erzieherinnen, davon sind zurzeit 17 aus Deutschland vermittelte Auslandsdienst- bzw. Bundesprogrammlehrkräfte.

### **Abschlüsse**



Nach einem einjährigen Kindergarten und einer einjährigen Vorschule durchlaufen die Kinder eine vierjährige Grundschule. Danach besuchen sie das Gymnasium.

Die Schülerinnen werden in Grundschule und Gymnasium gleichzeitig nach deutschen und ägyptischen Stundentafeln unterrichtet und auf die jeweiligen Prüfungen vorbereitet.

### **Ägyptische Abschlussprüfungen**

Nach dem 9. Schuljahr finden interne und externe Abschlussprüfungen der ägyptischen Mittelstufe statt (Adadeya). Die Fächer Deutsch, Mathematik, Informatik und die naturwissenschaftlichen Fächer werden schulintern in deutscher Sprache geprüft.

Am Ende der Klasse 12 nehmen alle Schülerinnen an der Thanaweya (Sanaweya) teil, der ägyptischen Hochschulreifeprüfung.

### **Deutsche Abschlussprüfungen**

Ab der 10. Klasse gibt es einen Gymnasialzweig und einen Fachoberschulzweig, die nach der 12. Klasse mit der Allgemeinen Hochschulreife bzw. der Fachhochschulreife abschließen.

In der 10. Klasse des Gymnasialzweiges wird mit den Zentralen Klassenarbeiten der mittlere Bildungsabschluss festgestellt.

### **Sprachunterricht**

Dem Sprachunterricht kommt besondere Bedeutung zu. Bereits im Kindergarten werden die Kinder in arabischer und deutscher Sprache in ihre Umwelt eingeführt. Ab dem 4. Schuljahr erhalten die Kinder Unterricht in Englisch, ab dem 6. in Französisch.

Im Arabischen muss ein vom ägyptischen Unterrichtsministerium vorgeschriebener Lehrstoff erarbeitet werden. Ausländische Schüler, deren Eltern nur vorübergehend im Land wohnen, werden in der Regel von der Teilnahme am hocharabischen Unterricht befreit, müssen aber an einem Unterricht zum Erlernen der Landessprache teilnehmen. Für deutsche Kinder wird Arabisch für Deutsche angeboten.

### **Schülerbücherei, Lehrmittel, Ausstattung der Schule**



Den Lehrern steht die Ausleihbibliothek der Schule und des hiesigen Goethe-Instituts zur Verfügung. Die Schulbibliotheken (Grundschul-/Unterstufenbibliothek und Oberstufenbibliothek) sind gut ausgestattet, die Mitnahme eigener Fachliteratur ist jedoch empfehlenswert. Die Schule besitzt diverse DVDs und CD für Erdkunde, Geschichte, Kunst, Deutsch, Biologie, Chemie, Landeskunde und Musik. Weitere Filme für Musik, Erdkunde, Geschichte, Kunst und den Sprachunterricht können im hiesigen Goethe-Institut in begrenztem Umfang ausgeliehen werden. Grundsätzlich empfiehlt sich jedoch die Mitnahme digitaler Unterrichtsmedien für den eigenen Unterricht aus Deutschland. Die Schule besitzt einen neuen Kurzflügel, einen älteren Flügel und zwei Klaviere, fünf Keyboards und einen Teil des Orffschen Instrumentariums. Die meisten Klassenzimmer sind mit festinstallierten Beamern ausgestattet. Zudem stehen ausleihbare Laptops, CD-Spieler und ein Computerraum zur Verfügung, der jedoch neben dem Computer-Unterricht nur begrenzt für den übrigen Fachunterricht genutzt werden kann. Das Internet ist für den normalen Unterricht in den Klassenräumen nicht nutzbar.

In einem 1981 errichteten Anbau befinden sich die naturwissenschaftlichen Räume, davon ein Hörsaal und ein Übungsraum für die Fächer Chemie und Biologie. Für den Sportunterricht stehen ein schulfremder Sportplatz sowie ein externes Schwimmbad sowie der Schulhof zur Verfügung.

### **Ferientermine und Unterrichtstage**

Der Ferienplan wird jährlich in Anpassung an die jeweiligen Feiertage neu erarbeitet.

Die Sommerferien liegen in den Monaten Juli und August.

Darüber hinaus gibt es Herbstferien (Beiramsferien), Weihnachts- und Halbjahresferien (Anfang Februar) und Osterferien.

Unterrichtstage sind Montag bis Donnerstag und Samstag. Freitag und Sonntag sind unterrichtsfreie Tage. Einmal pro Monat gibt es ein Familienwochenende: Freitag bis Sonntag ist dann frei.



## **Auslandsschuldienst an der DSB Alexandria**

### **Besuch der Schule**

Es wird dringend empfohlen, für das zweite Schulhalbjahr eine mehrtägige Reise nach Alexandria zu planen. Bei diesem Aufenthalt können Sie die Schule und die zukünftigen Kollegen kennenlernen und sich einen Eindruck von der Stadt und dem Leben in Alexandria verschaffen. Sprechen Sie mit verschiedenen Kollegen, dieselben Gegebenheiten vor Ort werden von verschiedenen Kollegen oft sehr unterschiedlich empfunden. Außerdem sollte man erste Wohnungen oder Häuser besichtigen und im besten Fall schon eine Wohnung anmieten. Es ist dann auch leichter zu entscheiden, was man aus Deutschland mitbringen möchte.

In der Schule gibt es drei Gästezimmer, die über Schwester Claudia angefragt werden können.

### **Klimatische Verhältnisse in Alexandria**

Durch die Lage am Meer ist das Klima in Alexandria verhältnismäßig ausgeglichen. Die Temperaturen bewegen sich im Winter zwischen 10° und 18°C, im Sommer zwischen 20° und 35°C. Von Juli bis September erreicht die Luft einen hohen Feuchtigkeitsgrad, und es sind dann schwül-heiße Tage häufig. Im Winter muss mit längeren Regenperioden gerechnet werden.

### **Möglichkeiten der Aus- und Fortbildung der eigenen Kinder**

Die Kinder können bis zur deutschen Reifeprüfung geführt werden. Real- und Hauptschüler können die deutschen Abschlüsse der Sek. I erreichen. Es gibt neben der deutschen Schule auch französische, amerikanische und englische Schulen, die z.T. hohes Schulgeld verlangen. Neben dem Kindergarten der DSB gibt es weitere private deutsche, englische und französische Kindergärten in Alexandria.



### **Ärztliche Versorgung / Gesundheit / Ernährung**

Vor Dienstantritt in Deutschland erfolgt eine Tropentauglichkeitsuntersuchung, bei der noch fehlende Impfungen besprochen werden.

Die ärztliche Versorgung in Alexandria ist gut. Die Kollegen vor Ort und die Schule haben Adressen und Telefonnummern von guten, teilweise deutschsprachigen, Ärzten, die westliche Standards einhalten.

Es gibt gute Einkaufsmöglichkeiten mit annähernd westlichem Standard. Große Einkaufszentren (Metro, Fathalla, San Stefano, Carrefour, Sarai) bieten eine breite Palette an Lebensmitteln, Bekleidung und Waren des täglichen Bedarfs. Es ist im Wesentlichen alles zu erhalten, was man aus Deutschland gewohnt ist. Die Auswahl an frischem Obst und Gemüse (teilweise importiert) ist dort reichhaltig. Auf den Straßenmärkten gibt es reichlich gutes Obst und Gemüse aus Ägypten. Alles sollte vor dem Verzehr gut gewaschen und getrocknet werden.

In Alexandria gibt es sehr wohlschmeckende Backwaren. Kuchen und Torten sind lecker und ein Muss für jede Gelegenheit. Die Qualität ist überwiegend sehr gut. Allerdings gilt auch hier, genauso wie in Deutschland: Vorsicht bei Cremes und Eis an heißen Tagen. Das Leitungswasser in Alexandria wird aufbereitet und erfüllt überwiegend die Anforderungen an Trinkwasser, sollte aber vorsichtshalber nur abgekocht verwendet werden. Viele nutzen es für die Zubereitung von Speisen und Kaffee und kommen damit gut klar. Für die Zubereitung von Tee ist das Leitungswasser nicht so sehr geeignet, da es leicht gechlort ist. Allerdings kann es hier in den heißen Sommermonaten zu Versorgungsengpässen und Qualitätsverlust kommen.

Für unterwegs gibt es eine große Auswahl an Säften und Wasser in Flaschen zu kaufen, ähnlich wie in Deutschland. Die Versorgung ist gut, da es überall auch kleine Läden gibt, die oft bis weit in die Nacht geöffnet haben.

Es gibt viele Restaurants und kleine Cafés. Das Essen und der Kaffee sind überwiegend lecker und entsprechen europäischen Ansprüchen. Die Preise sind eher moderat. An kleinen Straßenimbissen kann man ebenfalls gut essen, allerdings wirkt hier der hygienische



Standard für manchen abschreckend. Und wenn gar nichts mehr geht, McDonalds geht immer.

### **Kulturelles Leben**

Es gibt insgesamt ein recht vielfältiges Angebot an kulturellen Veranstaltungen, insbesondere Konzerte (Oper, Bibliotheca Alexandrina etc.). Jedoch muss man sich in der Anfangsphase durch Mund-zu-Mund-Propaganda bei den Kollegen informieren, da es keine bzw. kaum Informationen über Veranstaltungen im Internet gibt. Auch diverse kirchliche Einrichtungen und das Goethe-Institut bieten immer wieder gute bis sehr gute Veranstaltungen an. Das Café Teatro informiert über kulturelle Veranstaltungen. Es finden aber auch dort kulturelle Veranstaltungen statt.

(<https://www.facebook.com/Teatro.Eskendria.Official>)

Kinos mit englischsprachigen Filmen. Videotheken. Sprachkurse Arabisch, Englisch, Französisch, Spanisch, Russisch, Italienisch an den Kulturinstituten. Der Kairo-Rundfunk gestaltet ein ganztätiges Programm für Ausländer, eine Stunde auch in Deutsch. Über den ASTRA-Satelliten können mehrere deutsche und europäische Fernsehsender empfangen werden. In Ägypten erscheint keine deutschsprachige Zeitung. Deutschsprachige Wochen- und Tageszeitungen sowie Illustrierte erreichen Alexandria wenige Tage nach Erscheinen, sind aber unverhältnismäßig teuer und werden manchmal zensiert. Alternative: e-paper-Abonnements. Einzelne ägyptische Zeitungen und Zeitschriften erscheinen auf Englisch und Französisch. Hervorzuheben ist die Zeitschrift Egypt Today, die monatlich in englischer Sprache erscheint. Themen aus der Politik, Gesellschaft, Kultur und Umwelt geben einen aktuellen Einblick (<http://egypttoday.com/>). Es gibt in Alexandria eine sehr kleine deutschsprachige evangelische und katholische Gemeinde. Pfarrer kommen turnusgemäß aus Kairo und halten Schul- und ökumenische Gottesdienste ab. Genauere Informationen darüber sind im Heft „Begegnung“, das alle zwei bis drei Monate erscheint und im Lehrerzimmer ausliegt, nachzulesen (<http://degkairo.org/begegnung-2014/>).

Interessierte können das deutschsprachige Magazin „Papyrus“ abonnieren, das sich vierteljährlich einem Schwerpunktthema Ägyptens annimmt und auch ansonsten vielfältige Informationen bietet.



## **Sportmöglichkeiten**

Sport und Freizeit spielt sich in Alexandria in den Sportclubs ab, wie dem Sporting Club und dem Smouha Club. Für ein Tageseintrittsgeld oder auch eine feste Mitgliedschaft kann man die verschiedensten Sportangebote wie Tennis, Schwimmbahn, Golf, Ballsportarten, Ballett für Kinder etc. nutzen. Insgesamt sind die Eintrittsgelder jedoch relativ teuer (40 – 60 Pfund im Sporting). Außerdem bieten die Clubs Kinderspielplätze und Restaurants. Außerhalb der Clubs sind die Sportmöglichkeiten sehr begrenzt. Es gibt jedoch Fitnesscenter wie z. B. Golden Gym in Downtown (gegenüber von Carrefour). Sowie Sportstudios mit unterschiedlichstem Kursangebot: Rezodanse (<http://rezodanseegypte.com>) oder das Tamarin Center (<http://www.tamarincenter.com/contact.php>). Das Radfahren in Alexandria ist auf Grund des engen Verkehrs eigentlich nicht möglich, Freitagmorgens gibt es allerdings eine organisierte Ausfahrt entlang der Corniche. Laufbegeisterte können sich den Alex Runners anschließen. Treffpunkt ist am Freitag um 8 Uhr bei der Stanley Bridge. (<https://www.facebook.com/Alexandria.Runners>)

## **Wohnen**

Bei der Frage nach der Wahl des Wohnorts gibt es grundsätzlich zwei Möglichkeiten: Zum einen eine Wohnung in einem innerstädtischen Viertel. In den Stadtteilen Cleopatra, Sporting, Ibrahimeya, Camp Shezar und Roushdy gibt es etliche schöne und geräumige Stadtwohnungen, teilweise in Hochhäusern mit Blick auf das Meer. Grundsätzlich ist die angespannte Verkehrssituation insbesondere an den Nachmittagen zu bedenken, die den Heimweg zu einem täglichen Geduldsspiel machen kann. Daher kann die Wahl einer Wohnung in der Innenstadt nahe der Schule sinnvoll sein.

Vorteile der Stadt:

- kürzerer Schulweg
- sehr gute Einkaufsmöglichkeiten
- einfachere Teilnahme am kulturellen Leben (Kinos, Bibliothek, Goethe-Institut, Institut Français usw. schnell erreichbar)
- Krankenhäuser, Ärzte, Kindergärten (auch englisch- oder französischsprachig) in der Nähe

- Leben ohne Auto ist prinzipiell möglich, Taxis sind billig, Straßenbahn fast gratis

#### Nachteile der Stadt:

- Obwohl Alexandria am Meer liegt, gibt es kaum innerstädtische Strände, die zum Baden einladen.
- Lärmkulisse je nach Wohnlage
- weniger Möglichkeiten, Sport zu treiben (außer in den Clubs, z.B. Sporting Club, Smouha Club)

Oder Wohnen im ca. 18 km westlich von Alexandria gelegenen Ferienort Agami, besonders im Stadtteil Bianchi Beach.

#### Vorteile von Agami:

- kein Stadtlärm, weniger Autos und Menschen, mehr Platz
- schöner Strand vor der Haustür, Urlaubsfeeling nach der Schule
- Zum Preis einer Stadtwohnung (oder darunter!) kann man in Agami ein ganzes Haus mit Garten und eigenem Pool mieten

#### Nachteile von Agami:

- Auto ist notwendig, öffentlicher Nahverkehr existiert kaum
- Kilometermäßig längerer Schulweg (20-40 Minuten Fahrtzeit)
- Lärmkulisse je nach Wohnlage
- Zunehmende Hochhausbebauung
- internationale Ärzte, Schulen, Kindergärten und Kulturveranstaltungen sind nur in der Stadt

An Ausländer werden praktisch nur teilmöblierte oder möblierte Wohnungen vermietet. Bei der Möblierung handelt es sich meist um eine Grundausstattung im ägyptischen Stil.

#### Bei der Wohnungssuche zu beachten:

- Für Deutsche sind die Lautsprecher der Moscheen sehr ungewohnt, die je nach Wohnlage direkt auf die Wohnung ausgerichtet sein können.
- Möglichst den Vermieter solange man vor Ort ist kontaktieren und kennenlernen und mit ihm einen Vertrag abschließen





Kollegen und Schule sind bei der Wohnungsbeschaffung behilflich.

### **Telefon und Internet**

Handy: Prepaid-Karten sind für sehr wenig Geld zu erhalten. Für einen Vertrag muss man die Aufenthaltsgenehmigung im Pass haben. Die Verbindungskosten innerhalb Ägyptens sind niedrig. Festnetz ist bei den meisten Häusern bereits vorhanden.

Die deutsche D2-Karte kann in Alexandria, Kairo und Tourismusgebieten genutzt werden. Bei deutschen Anbietern anfragen. Handygespräche in Ägypten über deutsche Netze/Anbieter sind sehr teuer.

Internet: Internet-USB-Sticks sind eine einfache und schnelle Methode überall ins Internet zu kommen. Diese sind vor Ort bei Vodafone, Mobinil oder etisalat zu kaufen. DSL Anschlüsse stehen zur Verfügung, allerdings z.B. in Agamy manchmal problematisch, da nicht alle Häuser ans Netz angeschlossen sind.

Skype: Skypen ist eine sehr günstige und einfache Möglichkeit nach Deutschland und ins Ausland zu telefonieren. Es gibt unterschiedliche Angebote, mit denen man vom Computer aus auf Festnetz und auch Handy anrufen kann.

<http://www.skype.com/intl/de/home>

### **Landeswährung, Geld, Banken, Briefmarken**

Bezahlt wird v.a. mit Bargeld in ägyptischen Pfund, auch Strom- und Telefonrechnung. Natürlich kann man in großen Geschäften auch mit Kreditkarte bezahlen. Geldautomaten gibt es fast überall, zu empfehlen sind die großen internationalen Banken wie z.B. die HSBC, da es vereinzelt passieren kann, dass ein Fehler auftritt und man sich an die Bank wenden muss, um sein Geld zu erhalten. Bei kleinen einheimischen Banken könnte dies kompliziert werden. Banken wie z.B. die Postbank, die comdirect Bank oder die DKB bieten kostenloses Abheben von Bargeld im Ausland. Ein ägyptisches Konto wird für den Alltag nicht benötigt. Ortslehrkräfte benötigen dieses jedoch für die Lohnüberweisung.



## Deutsche Schule der Borromäerinnen Alexandria Schulauskunftsbogen für neue Lehrkräfte



Die meisten Geldautomaten akzeptieren die ec-Karte (Maestro) oder VISA/MASTER-Card. Hotels und große Geschäfte akzeptieren Kreditkarten. Gute Erfahrungen mit Homebanking per Internet (Überweisung, Kontostandskontrolle).

Offizielle Schreiben bis zu 100 g können Sie über den Kurierdienst der deutschen Botschaft Kairo nach Deutschland verschicken. Hierfür benötigen Sie deutsche Briefmarken. Ansonsten funktioniert die ägyptische Post durchaus. Bestellungen auch via Internet möglich. Wichtige Post nur über Kurierdienst!

### **Anschriften**

Deutsche Schule der Borromäerinnen

32, Rue Salah el Dine

ET-21131 Alexandria

Tel.: 0020-3-398 01 45 / 46 /55

Fax: 0020-3-398 00 51

E-Mail: [sekretariat@dsb-alexandria.de](mailto:sekretariat@dsb-alexandria.de)

oder für „offizielle“ Schreiben:

DSB Alexandria

Auswärtiges Amt

c/o Deutsche Botschaft Kairo

11020 Berlin



### **Erholungs- und Reisemöglichkeiten im Gastland**

In der näheren und weiteren Umgebung von Alexandria sind einige Erholungsmöglichkeiten gegeben. Mit dem eigenen Wagen kann man mit einigen - wechselnden(!) - Einschränkungen in Ägypten reisen. Akzeptable und zum Teil sehr gute Hotels zum Übernachten findet man allerdings nur in den touristisch erschlossenen Gebieten und in Kairo. Oberägypten (Luxor, Assuan, Abu Simbel) kann man mit Bahn, Flugzeug oder Schiff besuchen. Hervorragende Tauch- und Schnorchelmöglichkeiten bietet das Rote Meer. Entsprechende Ausrüstung kann vor Ort gekauft oder gemietet werden.

In Alexandria selbst gibt es einige, nicht immer saubere Strände. Andere Strände wiederum wie z. B. Aida (70 km), Sidi Abdel Rahman (120 km) sind sehr gepflegt.

### **Einreisebestimmungen für die vermittelte Lehrkraft und deren Angehörige**

Nur für ADLK und BPLK sowie deren Angehörige werden Dienstpässe mit Visum der Arabischen Republik Ägypten über das BVA besorgt.

Wichtige Unterlagen im Handgepäck mitnehmen! Geburtsurkunde, Heiratsurkunde unbedingt mitnehmen, wenn Kinder oder Ehepartner verschiedene Namen tragen.

### **Tropentauglichkeits-Untersuchung und Impfungen**

Informationen durch das BVA! Ein Internationaler Impfpass ist z.Z. nicht notwendig, aber empfehlenswert. Man sollte sich auf jeden Fall von einem deutschen Tropeninstitut wegen der jeweils erforderlichen Schutzimpfungen beraten lassen: Tetanus, Pocken, Cholera, Gelbfieber, Typhus, Hepatitis A/B, Kinderlähmung), Tollwut.

An Auffrischungsimpfungen denken!

Für Kinder: Nach Meningitis- Impfung erkundigen.

Man kann sich auch in Ägypten impfen lassen, jedoch muss man darauf achten, dass man internationalen Impfstoff erhält, der eine lückenlose Kühlkette aufweist. Sich in Deutschland impfen zu lassen ist auf jeden Fall einfacher.



### **Arbeits- und Aufenthaltserlaubnis**

Die Arbeits- und Aufenthaltserlaubnis werden nach Ankunft von der Schule besorgt.

### **Umzug und Vorbereitungen**

#### **Reisewege zum Auslandsschulort**

##### **Flugzeug**

Alexandria hat einen internationalen Flughafen, Borg el Arab (Flughafencode HBE, ca. 45 km westlich von Alex). Direktflüge von Deutschland nach Alexandria gibt es leider nicht. Verschiedene Airlines bieten Direktflüge von Deutschland nach Kairo (Flughafencode CAI) an. Von Kairo gibt es dann die Möglichkeit mit dem Flugzeug, Taxi oder auch Zug nach Alexandria zu gelangen. Alternativ kann man mit Umsteigen in Istanbul oder Prag direkt, d. h. nicht über Kairo, nach Borg el Arab gelangen.

##### **Umzug**

In Abhängigkeit von der Ausstattung der angemieteten Wohnung und den eigenen Bedürfnissen stellt sich beim Umzug die Frage, ob man einen Container mit den eigenen Sachen mitbringt oder alles vor Ort kauft. Die Umzugskosten von ADLK und BPLK werden von der ZfA pauschal bezahlt.

Bei einem Umzugsvolumen von unter 10 Kubikmetern empfiehlt sich ein Versand als Luftfracht. Das geht schneller und ist problemloser bei der Verzollung als ein Container.

Übersteigt das Umzugsvolumen 10-12 Kubikmeter, dann wird ein Container im Vergleich zur Luftfracht günstiger. Die Umzugspauschale der ZfA reicht für einen großen Container von Deutschland nach Ägypten knapp aus. Ein kleiner 20-Fuß-Container ist dabei nicht viel günstiger als ein großer 40-Fuß-Container. Den großen Container braucht man, wenn man ein Auto im Container mitbringt. Verpackung und Versand werden von deutschen Speditionen in Zusammenarbeit mit einer hiesigen Spedition erledigt.

Was zu bedenken ist: Der Container kommt meist erst ca. 4 bis 6 Wochen nach der eigenen Ankunft aus dem Zoll. D.h. diese Zeit muss man überbrücken und die notwendigen Dinge (Kleidung, Toilettenartikel, kleine Küchenausstattung für die ersten Tage, Unterrichtsmaterialien) direkt mitbringen bzw. kaufen. Es kann evtl. Probleme bei der Einfuhr einzelner Gegenstände geben bzw. auch generell mit der Auslieferung aus dem Zoll und dem Umzugsunternehmen. Deshalb ist die Wahl eines kompetenten Umzugsunternehmens mit Ägyptenerfahrung sehr wichtig.

Gute Erfahrungen wurden bis jetzt mit folgenden Speditionen gemacht:

- **DHL** hat Agenturen in allen deutschen Großstädten, die ägyptische Agentin von Danzas (ägyptischer Partner) ist eine Absolventin der DSB Alexandria.
- Gute Erfahrungen mit **ITO** <http://www.ito-movers.de/> in Zusammenarbeit mit DHL.
- Für Kollegen aus dem Leipziger Raum: **Spedition Herbst (Leipzig)** ist preiswert, kompetent und zuverlässig.

### **Einfuhrbestimmungen**

Da die Lehrer den allgemeinen Einfuhrzollbestimmungen unterliegen, dürfen sie keine unbenützten Gegenstände mitbringen, zumindest dürfen sie nicht original verpackt sein (dies regelt die Spedition). Alkoholeinfuhr ist mit 2000 % Zoll belegt. Die Schule bürgt dafür, dass alles, was eingeführt wird, nach Ende der Tätigkeit auch wieder ausgeführt wird. Lebensmittelkartons im Umzugscontainer verschwinden!

### **Mehrwertsteuerfreier Einkauf bzw. Rückerstattung der Mehrwertsteuer**

Grundsätzlich können Sie sich die Mehrwertsteuer nur dann zurückerstatten lassen, wenn Sie Ihren Hauptwohnsitz in Alexandria haben. Eingetragen ist dieser in Ihrem deutschen Reisepass.

Ausgeführte Waren werden dann vom Deutschen Zoll entsprechend bescheinigt.



Wichtig: Beim Kauf eines Kraftfahrzeuges in Deutschland informieren Sie sich über die Umsatzsteuerrückerstattung bei Ihrer Spedition und Ihrem Autohändler. Nehmen Sie Rücksprache mit Kollegen, die in dieser Angelegenheit erfahrenen sind!

### **Mitnahme von Möbeln, Gebrauchsgegenständen aus Deutschland**

Ausstattung der Wohnung bei Wohnungsanmietung klären! Grundsätzlich kann man anfragen, ob ausreisende Kollegen Gebrauchsgegenstände oder gar Autos zum Verkauf anbieten. Es gibt in Alexandria fast alles zu kaufen, schwierig ist manchmal nur herauszufinden wo. Es gibt einige große Einkaufszentren, ansonsten viele kleine Geschäfte, die man am Anfang erst mal kennen muss. Aber die Kollegen helfen.

Moskitonetze (am besten in Kastenform) sowie Spannbetttücher bringt man besser mit, da sie in Ägypten schwer oder gar nicht erhältlich sind.

Für diejenigen, die gerne Wüstentouren unternehmen, ist es hilfreich, eine kleine Campingausrüstung mitzubringen wie z.B. Igluzelt, Isomatte, Schlafsack sowie Campingtisch und -stühle.

### **Möbel**

Möbel im westlichen Stil sind etwas teurer als in Deutschland, das Angebot ist beschränkt auf Möbelgeschäfte wie z.B. Home-Center im Carrefour, Habitat, Mobilor bei Green Plaza.

Wer Zeit hat, kann günstiger als in Deutschland schöne Antiquitäten im Stadtteil Attarin finden oder sich Maßanfertigungen von einem Schreiner machen lassen. Allerdings ist Holz ein teurer Rohstoff in Ägypten, weshalb einfache Möbel z.B. IKEA-Regale günstiger in Deutschland zu kaufen sind. Vorhänge und neue Sitzckenbezüge kann man vor Ort günstig anfertigen lassen. Teppiche sind hier deutlich billiger (z.B. Oriental Weavers neben dem Carrefour City Center).

Matratzen gibt es in unterschiedlicher Qualität zu kaufen, hochwertige Matratzen sind ähnlich teuer wie in Deutschland.

### **Elektrogeräte, Heizung**

Grundsätzlich gibt es fast alle Elektrogeräte vor Ort zu kaufen, etwas teurer als in Deutschland.

Eine Waschmaschine und ein Kühlschrank gehören oft zur Ausstattung der Wohnung und werden vom Vermieter gestellt. Ebenso ein Herd. In Ägypten sind Gasherde üblich. Bei Mitnahme eines Staubsaugers die notwendigen Staubbeutel und Filter nicht vergessen, diese gibt es hier nicht zu kaufen. Evtl. überlegen, ob man einen Brotbackautomat mitbringen möchte, diesen gibt es vor Ort nicht zu kaufen.

Wegen der starken Stromschwankungen sind Elektroherde nicht zu empfehlen.

Da die Häuser nicht bzw. nicht wie in Deutschland isoliert sind und meistens keine Heizung haben, wird es im Dezember und Januar kühl. D.h. auf jeden Fall auch dickere Kleidung mitbringen. Außerdem haben viele Kollegen Gasradiatoren als Heizöfen, diese kann man in Ägypten leider nicht kaufen. Gasflaschen sind kein Problem. Alternativ bieten sich für kleinere Räume auch elektrisch betriebene Ölradiatoren an. Diese sind in Alexandria zu bekommen, z. B. bei BiTec. Zudem sind Heizlüfter (können in Alexandria günstig erworben werden) sinnvoll bzw. die in vielen Wohnungen eingebauten Klimaanlage, die auch als Heizungen verwendet werden können. Letzteres mit dem Vermieter klären.

### **Computer und TV**

Computer + Ausstattung: Preislich meist etwas teurer als in Deutschland, grundsätzlich alles zu erhalten. Nachteil der Computer, die in Alexandria gekauft werden: englische Tastatur und meist englische Standardsoftware.

Bei der Einfuhr von Farblaserdrucker gab es schon sehr große Schwierigkeiten.

Fernseher und SAT-Receiver sind in Alexandria gut und zu ähnlichem Preis wie in Deutschland zu kaufen.

### **Elektrizität**

Stromfrequenz wie in Deutschland (50 Hz).

Deutsche Schukostecker passen oft nicht in hiesige Steckdosen, allerdings Eurostecker. Adapter sind hier zu erwerben, allerdings sind sie nicht sehr haltbar!

1 – 2 Schukosteckdosen können nützlich sein, wenn man sie selbst in der Wohnung installieren lassen will, z.B. Elektroheizkörper. Für Computer und Phonotechnik:



Spannungsregler (UPS) bzw. USV empfohlen, diese sind hier zu erwerben. Gelegentliche unangekündigte Stromabschaltungen.

### **Kleidung**

V. a. in den Einkaufszentren gibt es Kleider- und Schuhgeschäfte wie H&M, Timberland, Lacoste, Ecco etc., d.h. das Angebot ist wie in Deutschland.

Schwer zu finden sind evtl. Gummistiefel für Kinder (Winterregen), spezielle Outdoorausrüstung. Auf Wüstentouren in den Halbjahresferien wird es nach Sonnenuntergang empfindlich kalt. Nachts oft unter 0 Grad. Es empfiehlt sich die Mitnahme von warmen Wolldecken/Schlafsack, Skikleidung.

Für die eigenen Kinder müssen Schuluniformen an der DSB gekauft werden. Darüber hinaus ist es eine Erleichterung, wenn man seine Kinder bereits in Deutschland mit schultauglicher Kleidung gut ausgestattet hat. Hierzu gehören z.B. dunkelblaue Hosen, weiße oder dunkelblaue Socken, dunkelblaue Sandalen und Halbschuhe sowie weiße Turnschuhe.

Sofern noch Platz ist, sollte ausrangierte Kleidung mitgebracht werden, für die hier immer dankbare Abnehmer zu finden sind (Sr. Claudia ansprechen!)

### **Kinderspielsachen**

Pädagogisch gute Lernspiele in deutscher Sprache und deutsche Bilderbücher, Holzspielzeug gibt es nicht zu kaufen.

Ausrangierte Kinderbücher und gute Spielsachen mitbringen, falls noch Platz ist, diese nimmt der Kindergarten gerne!

### **Werkzeug**

Für die ersten Arbeiten in der Wohnung im Handgepäck mitbringen. Es gibt hier jedoch fast alles (billiger), man muss nur wissen wo. Kollegen helfen sich auch gegenseitig.





## **Verbrauchsgüter**

Die großen Supermärkte Carrefour und Metro haben ein breites Angebot. Auch importierte Waren sind in den Supermärkten zu erhalten, sind aber teuer, z.B. ausländische Konserven und Schokolade. Es gibt frisches Gemüse, besonders im Winter, und Obst zu jeder Jahreszeit. Frischfleisch und Frischfisch sind in ausreichender Menge und guter Qualität zu haben. Kaffee (zu deutschen Preisen auch hier erhältlich), Filtertüten mitbringen. Grundlegende Gewürze gibt es, aber in geringerer Qualität als in Deutschland. Gängige Drogerieartikel internationalen Marken wie z.B. Nivea, sind problemlos zu erhalten. Tampons sollten mitgebracht werden, da sie schwierig oder gar nicht zu erhalten sind.

Für die eigenen Kinder ist es sinnvoll, ausreichend Kinderzahnpaste mitzunehmen. Die in Ägypten zu kaufenden Produkte sind in der Regel knallrot und schmecken sehr süß nach Erdbeere oder Himbeere.

Wer auf Babynahrung (Gläschen sind hier meist gewürzt oder mit Zucker) oder Schonkost angewiesen ist, sollte diese, soweit transportfähig, unbedingt aus Deutschland im Handgepäck mitbringen. Im Container eingeführte Lebensmittel werden verzollt oder verschwinden gelegentlich!

Kerzen (gute Kerzen sind relativ teuer), Backpapier und Flüssigklebstoff sind Dinge, die man besser aus Deutschland mitbringt, da die Qualität merklich besser ist als die der in Ägypten erhältlichen Ware.

Falls man eigene Schulkinder hat, ist es ratsam, selbstklebende Buchfolie zum Einbinden der Schulbücher und -hefte mitzubringen. Sämtliches Material wird nicht geliehen, sondern gekauft. Auch Schulhefte und Heftumschläge nimmt man am besten aus Deutschland mit, da sie qualitativ weitaus hochwertiger sind. Für die Klassen 1 und 2 sind die Hefte von der Schule zu kaufen.



## **Medikamente**

Wichtige persönliche Medikamente und Mittel unbedingt mitnehmen!

Es empfiehlt sich eine Hausapotheke aus Deutschland mitzubringen. Die Hausapotheke sollte unbedingt Mittel gegen Durchfall enthalten (Antinal ist ein hier erhältliches sehr wirksames Präparat) und Medikamente für Säuglinge. Empfehlenswert u.a. Oralpädon, Milupa Heilnahrung (nicht nur für Kinder geeignet). Fenistil oder Autan gegen Mückenstiche, Benuron-Saft für Kleinkinder. Wer eigene Kinder mitbringt, tut gut daran, für alle Fälle Mittel gegen Kopfläuse mitzunehmen, die in Deutschland von Kinderärzten verschrieben werden. Diese Präparate sind oft wirkungsvoller.

Die Ärzte behandeln alle nach Schulmedizin und auch die Apotheken verkaufen nur entsprechende Arzneimittel. Homöopathische und pflanzliche Mittel kann man in Alexandria nicht kaufen. Bei Vorlage des Beipackzettels deutscher Medikamente kann man fast alle auch in Alexandria bekommen, viele Medikamente sind deutlich billiger, wenige sind teurer als in Deutschland.

## **Mitnahme eines Kraftfahrzeuges**

Da die Entfernung von vielen Wohngebieten bis zur Innenstadt, in der die Schule liegt, sehr groß sind und die öffentlichen Verkehrsmittel nicht für jeden zumutbar sind, empfiehlt sich dringend die Mitnahme eines Kraftfahrzeuges. Manche Kollegen nutzen jedoch auch Taxen, Schulbusse oder privat organisierte Fahrer für den Schulweg.

Die Wartungs- und Reparaturmöglichkeiten entsprechen nicht unbedingt den deutschen Maßstäben. Daher sollte man auf die Mitnahme technisch anspruchsvollerer Fahrzeuge verzichten. Die modernen Dieselmotoren verkraften den hier verkauften Diesel in der Regel nicht (insbesondere Motoren mit Common-Rail-Technologie und Rußfiltern), da der Treibstoff manchmal verschmutzt oder von minderer Qualität ist. Diesel ist zudem nicht an jeder Tankstelle zu erhalten, insgesamt aber verfügbar. Benzin mit 95 Oktan ist nicht an jeder Tankstelle zu erhalten, Benzin mit 92 Oktan ist weit verbreitet. Die Preise für Benzin und Diesel sind deutlich günstiger als in Deutschland, da sie subventioniert werden.



Autos, die im Moment von Kollegen gefahren werden, sind v.a. Geländewägen von Mitsubishi (Pajero), Toyota (Landcruiser), aber auch PKW von diversen Herstellern. Wer Interesse an Reisen (auf Nebenstrecken, Pisten) hat oder in Agami wohnt, sollte ein Auto mit großer Bodenfreiheit wählen. Die Kfz.-Steuer ist abhängig vom Hubraum (bis/über 2000 cm<sup>3</sup>), Zylinderzahl (4 oder mehr) und 4 x 4 (ja/nein).

Als Ersatzteile sollte man auf jeden Fall leicht verschleißbare Teile mitbringen, außerdem Seitenspiegel, Benzin-/Diesel-, Öl- und Luftfilter, wenn erforderlich. Es sollte darauf geachtet werden, dass Motorhaube, Tank und Kofferraum verschließbar sind.

Genauso bietet es sich an, für den Fall der Benzin- bzw. Dieselnknappheit oder für größere Wüstentouren mehrere Metallkanister mitzunehmen, die allerdings für einen Transport im Container neu sein müssen und keine Benzinreste aufweisen dürfen, da sie sonst evtl. als Gefahrgut gelten würden und dadurch bei der Zollabfertigung größere Probleme verursachen könnten.

Der Verkehr erscheint auf den ersten Blick chaotisch, befolgt aber eigene Regeln:

Der Vordere hat immer Vorfahrt (d.h. beim Fahren vor allem gut auf den Verkehr vor einem achten, plötzliches „Rüberziehen“ eines Autos, das schräg vor einem fährt ist normal). Der Stärkere hat Vorfahrt. Im Hinblick auf den gefährlichen Verkehr sollte man auch über die Anschaffung eines größeren und stabileren Fahrzeugs mit höherer passiver Sicherheit nachdenken als man es in Deutschland fahren würde.

Oft bieten heimreisende Kollegen ihr Auto den nachfolgenden Kollegen zum Verkauf an.

### **Einfuhr des Kfz**

Die Einfuhr eines Kfz ist **nur möglich für ADLK/BPLK!**

Kraftfahrzeuge können unter dem System der temporären Zollausssetzung (d.h. für die Vertragszeit) eingeführt werden. Deutsches Städtekennzeichen mitführen und kein Ausfuhrkennzeichen. Die Einfuhr wird gewährt unter der Bedingung, dass der eingeführte PkW beim Verlassen des Landes wieder ausgeführt wird. Die Schule unterzeichnet eine Bürgschaftserklärung, wonach sie für die Wiederausfuhr des eingeführten PkW haftet. Das gleiche gilt für das Umzugsgut von ADLK/BPLK, nicht für Ortskräfte.

Ein derart eingeführter PKW kann auch an nachfolgende Kollegen verkauft werden, damit einher geht allerdings die Verpflichtung, das Auto am Ende der Vertragszeit wieder ausgeführt wird. Bei entsprechender Umschreibung kann der Wagen nach drei Jahren auch an Inländer verkauft werden.

In Ägypten wird der Wagen auf eine ägyptische Zollnummer zugelassen. Der internationale Führerschein ist erforderlich, ebenso die internationale Zulassung des Wagens. Innerhalb von drei Monaten muss der ägyptische Führerschein erworben werden, was aber kaum Schwierigkeiten macht. Für Fahrten von und nach Europa sollten mehrere grüne Versicherungskarten (davon 2 blanco) auf die Fahrgestell-Nr. ausgestellt sein.

Bei Einreise mit Kfz: Lassen Sie sich vom Händler die Fahrgestell- und Motornummer zeigen, damit Sie sie im Zoll vorzeigen können. Beide Nummern müssen deutlich sichtbar an der Karosserie (Fahrgestellnummer) bzw. auf dem Motorblock (Motornummer) eingeschlagen sein, damit sie auf die ägyptischen Zollformulare abgepaust werden können.

Für die Einreise mit dem Auto ist Bargeld für die Zollabfertigungsgebühren notwendig. Bei der Einreise mit der Fähre ist kein Carnet de Passage notwendig, da das Auto für einen längeren Zeitraum in Ägypten zugelassen wird.

Grundsätzlich ist es auch möglich, statt der Einfuhr eines Fahrzeugs im Land ein Fahrzeug bis zu 6 Monaten nach Erstankunft zollfrei zu erwerben, wenn das Fahrzeug nach Beendigung des Aufenthaltes ausgeführt wird. Bei der Ersteinfuhr des PkWs werden Abgaben von 500,- LE bis zu 1.500,- LE je nach Art des PkWs fällig. Schadensfreiheitsrabatte werden nicht gewährt.

Es ist dringend anzuraten, eine Haftpflicht- und Kaskoversicherung für das Auto in Deutschland abzuschließen.

- Allianz-Vertretung Norbert Streng, Giergasse 2, 53113 Bonn, Tel.: 0228/76601-0; Fax: 0228/76601-26, <https://vertretung.allianz.de/streng.bonn>, e.mail:
- Helvetia-Versicherungen, Stadtbüro Bonn, Adenauerallee 58, 53113 Bonn, Tel.: 0228/201 18-0, Fax: 0228/212137
- Helvetia-Versicherungen, Filialdirektion Köln, Vor den Siebenburgen 2, 50676 Köln, Tel.: 0221/931 240-0, Fax: 0221/931 240-39



Vor der Mitnahme sollte ein deutsches Auto abgemeldet und ein Ausfuhrkennzeichen oder ein zeitlich begrenztes Kennzeichen beantragt werden (Zulassungsstelle). Bei Neuwagen kann bei Nachweis der Ausfuhr nach Ägypten die Umsatzsteuer erstattet werden.

### **Versicherungen**

Dadurch, dass Ägypten Mittelmeeranrainerstaat ist, ist es bei vielen Versicherungen doch mit eingeschlossen z.B. beim ADAC. Nachfragen! Ist bei den Versicherungsangestellten manchmal nicht bekannt und steht nur im Kleingedruckten.

Krankenversicherung: Sollte in Deutschland abgeschlossen werden. Leistungsbestätigung der Krankenversicherung für das Ausland einholen!

Für Notfälle: Mitgliedschaft z.B. in der „Deutschen Rettungsflugwacht,, 70794 Filderstadt oder ADAC-Plus-Mitgliedschaft wird dringend empfohlen, und zwar vor der Ausreise. Weitere Adressen über Rettungsflugwachten in der Schulverwaltung.

### **Die ersten Tage vor Ort**

Sie erhalten Hilfe von Kollegen und natürlich auch den Schwestern. Wenn man einige Tage vor Schulbeginn ankommt ist es sicherlich entspannter, die vielen kleinen Dinge zu erledigen, die am Anfang notwendig sind.

Überlegen Sie, was sie für die ersten Tage brauchen (z.B. Wasserkocher, ein bisschen Geschirr, Luftmatratze oder Bettwäsche, Moskitonetze, Handtücher, ein paar Nägel, Schrauben, Taschenmesser, Taschenlampe) und bringen Sie es mit. Es finden sich aber oftmals auch Kollegen, die mit einem eine erste Einkaufsfahrt unternehmen, um diese Dinge vor Ort zu kaufen. Der Zustand und die Ausstattung der Häuser ist z.T. nicht so, wie vereinbart, d.h. man muss erst mal putzen, auf Handwerker warten etc..



## Deutsche Schule der Borromäerinnen Alexandria

### Schulankunftsbogen für neue Lehrkräfte



Wer ein Kind mitbringt, das an der DSB in die erste Klasse eingeschult wird, sollte auf keinen Fall den zukünftigen Schulranzen vergessen, da die Einschulungsfeier sicher vor der Ankunft des Containers stattfinden wird.



## **Einkaufen**

Carrefour und Metro sind Geschäfte, die importierte Waren führen und in denen man am Anfang viele Dinge auf einmal einkaufen kann (Essen, Haushaltswaren).

Preise zur groben Orientierung:

Bananen Kilo ca. 7 LE

1 Flasche Wasser: ca. 2 LE

Ägyptisches Fladenbrot: 5 Stk. Ca. 1 LE

## **Taxifahrten:**

Schule bis Kafr Abdu: ca. 20 LE

Schule bis Agamy: ca. 30 - 40 LE

**Trinkgeld und Bakshish** (natürlich sind das nur ganz grobe Richtwerte). Viele Ägypter verdienen sehr wenig und sind in Berufen wie Friseur, Kosmetik etc. vom Trinkgeld abhängig:

An der Tankstelle: Tankwart + Scheibenputzer je ca. 3 LE

Koffertragen am Flughafen: 5 LE

Im Restaurant: Regel für Trinkgeld wie in Deutschland

### **Literatur:**

Deutsche Bücher können bei Lehnert & Landrock, Rue Sherif, Kairo, gekauft werden. (Besonders Literatur über Ägypten) ca. 20 % teurer als in Deutschland.

### Reiseführer

- (Polyglott Reiseführer Ägypten (als erste Einführung)
- W + S Tondok: Ägypten für Globetrotter, Reise know how!
- Nawrath: Ägypten, Kümmerly und Frey Vlg. Bern (Bildband m. Text)
- Ziock: Ägypten, Glock und Lutz Vlg. Nürnberg (Länderkunde)
- Ägypten-Allianz Baedeker Reiseführer, Verlag Baedeker
- 50 mal Ägypten verstehen, Studienkreis Tourismus
- Ägypten. Eine geographische Landeskunde. Fouad N. Ibrahim, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt.
- Ägypten – GEO spezial
- Ägypten – Geographische Rundschau, Westermann
- Dtv-Merian-Reiseführer: Ägypten
- Ägypten Knauers Kulturführer in Farbe
- HB-Bildatlas Special Ägypten 1992
- Beste Straßenkarte: Reise Know-How Verlag „Ägypten 1:1 250 000“, ISBN 3-8317-7015-8
- Wüstenfans mit Jeeps: GPS. Amerikanische und russische Militärkarten bei Därr, Theresienstr. 66, 80333 München.
- Auch Reiseführer für Nachbarländer mitbringen: Israel, Jordanien, Libyen, Tunesien, Syrien.





### Sprachkurse/-bücher

- Kauderwelsch Bd. 2, Ägyptisch-Arabisch + Kasette, [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)
- Tawfik Borg: Ägyptisch-Arabisch für Ausländer, Verlag Borg, Postfach 130170, 20101 Hamburg

### Belletristik

- Alexandria - Fata Morgana, Joachim Sartorius (Hg.), DVA, ISBN 3-421-05497-5
- Alexandria - Eine antike Weltstadt, Manfred Clauss, Klett-Cotta, ISBN 3-608-94329-3
- Das Alexandria Quartett, Lawrence Durrell, Rowohlt
- Damals in Alexandria, A. Aciman
- Ich bin eine Frau aus Ägypten, Sadat/Heyne
- Ägypten – Moderne Erzähler der Welt, Erdmann



### **Checkliste (Dokumente)**

Geburtsurkunden

ggf. Heiratsurkunden

ggf. Bescheinigung über Namensführung bei Ehepaaren

mindestens 12 biometrische Passbilder pro Person in Deutschland machen lassen (man braucht noch mehr Passbilder, die nicht-biometrischen kann man aber günstig in Alex machen lassen)

Dienstpass (Nummer, Daten der Ausstellung und Gültigkeit sobald wie möglich Sr. Helena [verwaltung@dsb-alexandria.de](mailto:verwaltung@dsb-alexandria.de) mitteilen!)

Impfpass

### **Für die Autoeinfuhr:**

Typ, Fahrgestellnummer, Motornummer (herausfinden/von der Werkstatt zeigen lassen und lange vor der Einreise an Sr. Helena [verwaltung@dsb-alexandria.de](mailto:verwaltung@dsb-alexandria.de) übermitteln!)

internationale Zulassungsbescheinigung wird nicht benötigt

internationaler Führerschein wird nicht benötigt, da ein ägyptischer Führerschein erworben wird. Der deutsche Führerschein ist drei Monate gültig.

### **Hinweis:**

***Die Ausführungen des Schulauskunfts bogens sollen eine Hilfestellung für neue Kolleginnen und Kollegen sein. Sie erheben keinen Anspruch auf Vollständigkeit, unterliegen dem Wandel der Zeit und sind insbesondere in den rechtlich relevanten Hinweisen (z.B. Kfz) rechtlich nicht verbindlich!***